

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告

台灣民間藝術家數位藝術博物館 -
楊英風、蘇森墉、高崧

計畫類別： 個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC90-2750-H009-005

執行期間：90年06月01日至91年05月31日

整合計畫主持人：楊維邦教授

整合計畫共同主持人：柯皓仁副教授

子計畫主持人：楊維邦教授、柯皓仁副教授、張恬君教授、
丁綺萍組長、施仁忠教授、朱淑卿組長、張
惠美組長

本成果報告包括以下應繳交之附件：

赴國外出差或研習心得報告一份

赴大陸地區出差或研習心得報告一份

出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份

國際合作研究計畫國外研究報告書一份

執行單位：國立交通大學、國家高速電腦中心

中 華 民 國 91 年 8 月 31 日

摘要

藝術無聲，生命無限。最能反映出一個國家的民族性、生命力以及風土民情者，莫過於民間藝術家們熱力揮灑展現的光與美。為喚醒政府及民眾對這群藝術家的重視、培育全民的藝術氣質、充實心靈涵養，使台灣本土藝術家的創作不致湮滅，並得以長久流傳，交通大學以電腦與網路科技為基礎，陸續為多位台灣本土藝術家建置數位博物館，包含以國際級本土雕塑家-楊英風為主題的「楊英風數位美術館」、「一代樂教名師—蘇森墉」為主題的「蘇森墉音樂館」和「台灣舞蹈教育之母—高椋」的「高椋舞蹈館」，將三位大師的生平、創作等相關資料，用靜態的文字圖片，及動態的資料庫瀏覽檢索、虛擬實境和多媒體影音等方式一一呈現。

此外，「台灣民間藝術家數位博物館」總網站設置有主題人物、珍奇鑑賞、藝文學堂、藝文交流道、會員專區、不可不知、藝文新知、藝文評論等單元，使民眾透過藝文相關活動、展覽與教學，進入藝術的殿堂。

往後我們將逐年把數位化的對象擴及其他本土藝術家，建立一個全面而多元的台灣民間藝術家數位博物館，使優美麗緻的民間藝術從失落凋零中重現傳繼的活力。

關鍵字：數位博物館；數位典藏；楊英風；蘇森墉；高椋

目錄

摘要.....	I
目錄.....	II
圖目錄.....	III
表目錄.....	IV
第一章 緣由與目的.....	1
第一節 前言.....	1
第二節 台灣民間藝術家數位博物館.....	1
第三節 楊英風數位美術館.....	3
第四節 蘇森墉音樂館.....	4
第五節 高椏舞蹈館.....	5
第二章 蘇森墉音樂館內容介紹.....	8
第一節 認識蘇森墉.....	8
第二節 作品精選.....	8
第三節 多媒體視聽區.....	12
第三章 高椏舞蹈館內容介紹.....	14
第一節 認識高椏.....	14
第二節 作品精選.....	14
第三節 舞蹈教室.....	16
第四節 相關網站.....	16
第五節 凌波微步.....	17
第四章 結語.....	18

圖目錄

Figure 1	【認識蘇森壟】單元之美術設計	8
Figure 2	【作品精選】單元之美術設計	11
Figure 3	【作品精選】單元之美術設計	12
Figure 4	【多媒體視聽區】單元之美術設計	12
Figure 5	【樂友發聲區】單元之美術設計	13
Figure 6	【認識高棧】單元之美術設計	15
Figure 7	【作品精選】單元之美術設計	15
Figure 8	【舞蹈教室】單元之美術設計	16
Figure 9	【相關網站】單元之美術設計	17

表目錄

Table 1	本計畫主要參與人員.....	7
Table 2	齊唱曲中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止).....	9
Table 3	獨唱曲中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止).....	9
Table 4	重唱曲中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止).....	9
Table 5	合唱曲—同聲三部合唱中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止).....	10
Table 6	合唱曲—男聲四部合唱中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止).....	10
Table 7	合唱曲—混聲四部合唱中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止).....	11
Table 8	校歌中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止).....	11

第一章 緣由與目的

第一節 前言

任何一個國家的民族性與風土人情最能由其藝術家的作品展現出來，台灣也不例外。可惜的是，台灣本土藝術家的創作心血長期以來並未得到應有的重視，成立的私人美術館在營運上亦未得到政府與民間企業的挹注，因而遭到相當的困境。本土藝術家的創作是台灣全體人民共同的資產，若無法得到應有的重視，勢必逐漸湮滅，而後世子孫將無法瞭解我們這一代的風土人情與思想。

交通大學圖書館為鼓勵學校內的藝術研究風氣，均衡校內科技教育與人文藝術教育的共同發展，並為傳承國家文化盡一份力，於民國八十八年初開始推動「台灣地區藝文創作作家手稿徵集計畫」，有計畫地徵集台灣藝文創作原稿，成立特藏區(包含美術、舞蹈、攝影、漫畫、音樂、雕塑...等)，並進一步將這些創作原稿數位化，建立本土藝術家的數位博物館。台灣地區藝文創作作家原稿的蒐藏，除具有保存文化資產、提昇文化藝術氣息的功能外，並可作為瞭解台灣地區文學與藝術創作脈動之研究，因此更兼具了歷史與時代意義。由於交通大學已將手稿徵集列入學校圖書館重點發展方向之一，不論在實行面或延續性上均有高度承諾，是故極符合國科會「數位博物館專案」的精神。因此，交通大學圖書館乃聯合交通大學應用藝術研究所、交通大學資訊科學研究所、國家高速電腦中心組成計畫團隊，於民國 89 年向國科會數位博物館專案提出「台灣民間藝術家數位博物館之建置—以楊英風數位美術館為例」及民國 90 年的「台灣民間藝術家數位博物館—楊英風、蘇森墉、高椏」之計畫申請，都獲選為該專案的主題計畫。

要將優良的藝術資產數位化，是一個極鉅大艱難的過程，需要跨領域人員的積極投入與長期的奮鬥，方能成功。在「台灣民間藝術家數位博物館建置計畫」第一、二年的執行中，我們建立了「國際級本土雕塑家-楊英風」為主題的「楊英風數位美術館」、「一代樂教名師—蘇森墉」為主題的「蘇森墉音樂館」和「台灣舞蹈教育之母—高椏」的「高椏舞蹈館」，並建置了「台灣民間藝術家數位博物館」總網站，以下逐一介紹。

第二節 台灣民間藝術家數位博物館

建立台灣民間藝術家數位博物館的終極目標在為台灣的本土藝術家在網際網路上開拓展演的舞台，使他們的創作能透過網際網路無遠弗屆的特性推廣到全世界，喚醒國人重視這群默默銘刻當代藝術文化的創作者；並期望能發揮藝文教育功能，進而強化藝文資訊之推廣宣傳。為達此一目標，我們認為台灣民間藝術家數位博物館應具備以下條件：

- ◆ **典藏內容兼具廣度與深度**：所謂的廣度有兩種意涵：(1) 典藏內容出自眾多藝文創作作家，(2) 典藏內容涵蓋同一位藝文創作家的多樣化作品。至於深度則是指能夠深入地追溯、探討藝文創作家的創作理念、風格、原稿，而不只是收藏創作品而已。
- ◆ **數位(虛擬)與實體並重**：儘管要建置的是數位形態的藝術博物館，然而還是要能夠與實體的藝文展演空間或博物館整合，相輔相成。這裡著重的是所謂的「雙贏策略(Win-Win Strategy)」：觀眾在參觀完實體展演空間或博物館後，

可到數位博物館回味參觀的過程或得到進一步的資訊；相對地，使用者於瀏覽數位博物館之後也能夠到實體的展演空間或博物館實際參觀。

- ◆ 發揮藝文教育功能：建置數位博物館的目的在於發揮藝文教育功能、培養國人藝術涵養，因此必須著重教育性。若能夠再與學校或政府文化局等相關單位合作，開設相關課程(收其數位與實體並重之效)，將能有加成的效果。
- ◆ 具備娛樂與互動性：對普羅大眾而言，藝術賞析不該是一件高高在上、遙不可及的事。在數位博物館中加入娛樂與互動性元素，將能夠深入淺出、寓教於樂地把藝術的內涵傳遞給欣賞者。
- ◆ 高曝光率：雖然數位博物館並非一般商業網站，但宣傳、廣告仍不可免，因為宣傳與廣告可以增加進站人數，而唯有當進站人數眾多時，方能達成數位藝術館的終極目標。
- ◆ 提供個人化、群體化與主動服務：每個人都是一個獨立的個體，對藝術都有不同的見解與感想，因此一個理想的數位博物館應該要能做到量身定作的個人化服務，例如可以讓每個人設定其所希望觀賞的展覽、可在觀賞展覽的過程中作筆記等等；在另一方面，藝術的欣賞也是群體活動，透過群體的互相交流，能促進對藝術的進一步認識。此外，值此資訊爆炸的時刻，若能夠提供主動、經篩選的資訊給使用者，將能增強使用者的忠誠度。

交通大學根據上述六項條件，建置了「台灣民間藝術家數位博物館」總網站(<http://folkartist.e-lib.nctu.edu.tw>)，總網站中，重要單元如下：

- ◆ 數位典藏：目前建置有「楊英風數位美術館」、「蘇森墉音樂館」和「高棧舞蹈館」，藝文創作家的創作品數位化，並深入闡述藝文創作家的創作理念、風格、原稿等資料。
- ◆ 珍奇鑑賞：定期挑選藝文創作家的作品，深入分析這些作品的創作概念、風格、及簡介，讓網友以最輕鬆的方式一窺藝術家的作品殿堂。目前共有 123 件作品上網。
- ◆ 浩然藝文講座：交通大學與財團法人交大思源基金會每年均會邀請國家文藝獎得主或是其他藝文創作家蒞校演講，本單元收錄此講座的精采實況。目前共有 17 場精采的講座回顧。
- ◆ 精選特展：提供交通大學藝文中心、鳳甲美術館、名冠藝術館及其他合作單位所舉辦展覽之詳細介紹。目前共收錄 77 場精采的展覽介紹。
- ◆ 藝文新訊：提供台灣藝文展覽最新消息，以及刊載於報紙之藝文相關訊息。目前已發佈「活動訊息」211 則、「標題看板」1183 筆。
- ◆ 創作家速寫：為一台灣藝文創作家的資料庫，目前收集近 200 位藝文創作家的學經歷、創作理念及風格、代表作品、展歷、得獎紀錄等相關資料，做為讓網友初步了解藝文創作家的入口。
- ◆ 主題人物：精選台灣重要藝文創作家，深入介紹其生平事蹟、創作風格、年表等相關資料。目前有 17 人。

- ◆ 藝文學堂：以影音多媒體互動的呈現方式，以串流技術(Streaming)線上播放多門藝文賞析課程，深入淺出地讓網友優游於藝文殿堂之中。目前有 39 堂精彩的課程，陸續增加中。
- ◆ 會員專區：提供個人化桌面、個人化搜尋引擎、個人藝術書籤、個人藝術資訊選粹服務等多項會員個人化服務。
- ◆ 電子報服務：每月發行，主動將台灣民間藝術家數位博物館的相關訊息通知藝文的愛好者。

第三節 楊英風數位美術館

楊英風（1926--1997）教授是臺灣宜蘭人，為世界知名的景觀雕塑與環境設計專家。楊教授之創作本源為中華民族五千年孕育的文化精髓，並以魏晉自然、樸實、圓融、健康的生活美學為其景觀雕塑的精神核心。楊教授一生創作豐富且多樣化，除景觀雕塑之外，尚有版畫、繪畫、景觀規劃、建築設計、雷射藝術等媒材的創作。更令人津津樂道的是，楊教授樂於提携後進，常與喜愛藝術的同道互相切磋，且積極地闡揚並推廣中華民族「真實觀照、緣起依存」的文化智慧和宏觀的生活美學，也因此，楊教授以「呦呦」為字，畢生以和諧分享的襟懷，以真善美的造型藝術與生活美學，潛移默化為改善人類的生活與未來貢獻心力。

1996 年，楊教授為國立交通大學的百年校慶，製作大型不銹鋼景觀雕塑創作《緣慧潤生》，從此與交通大學結緣。楊教授以《緣慧潤生》象徵宇宙、天地間恆常不變的定律，自然循環不息以厚生萬物，作為長期以來為國家作育科技菁英的交通大學之表徵。

在楊英風數位美術館規劃之初，即設定其經營目標在於以保護楊英風教授原始圖文資料、宣揚教授的人文哲思及藝術創作理念為基礎，建置兼具深度與廣度的藝術、推廣、教育、研究、諮詢等多項服務，為社會大眾提供一個無遠弗屆的藝術資訊寶庫。

楊英風數位美術館在本整合計畫第一年已經建立良好基礎，本年度的主要工作主要為重新調整網站架構、建置新版網站、充實網站內容、建置楊英風數位美術館虛擬教室。楊英風數位美術館的重要內容包含：

- ◆ 數位美術館簡介：完整呈現楊英風數位美術館的緣起，以及參與數位美術館建置的工作小組。
- ◆ 認識楊英風：讓網友們深入瞭解楊英風出神入化之美學世界，並推廣楊英風創作理念及美學觀。又分為認識楊英風、藝術生命的十二轉折、藝術家記事年表等三個子單元。**本年度主要工作係將藝術生命的十二轉折、藝術家記事年表等二子單元以 Flash 重新製作。**
- ◆ 呦呦作品集：包含呦呦作品集、作品檢索區、文獻檢索區等三個子單元。呦呦作品集以創作媒材區分，匯集並介紹楊教授一生創作於世界各地之不朽作；作品檢索區提供以作品名稱、創作年代、作品類型與材質、作品風格等欄位進行檢索；文獻檢索區則是提供楊英風創作手稿、作品工程圖等創作相關資料的查詢。**本年度主要工作係將第一年的呦呦作品集與作品檢索區融合在本單元中，並根據需求重新設計程式；此外，並新闢文獻檢索區單元。資料量方面，共建置有作品資料 2337 筆、影像資料 3004 筆、文獻資料 3207**

筆。程式設計方式請參考子計畫二結案報告。

- ◆ **虛擬鹿鳴里**：規劃有虛擬實境、動畫頻道、線上影片館等三個子單元；虛擬實境部分運用環物或環場影像式虛擬實境的技巧，使閱覽者能夠身歷其境、互動式欣賞楊教授的作品，環場影像包含有一九九六年英國倫敦皇家邀請展、楊英風美術館，以及設置在交通大學、全國高爾夫球場、輔仁大學、法源寺等地的楊英風創作品，環物影像則包含一百餘件楊英風創作品；動畫頻道部分以 Flash 多媒體動畫展示楊英風多件作品的創作歷程；線上影片館則是以影音多媒體互動的呈現方式，線上播放多段楊英風創作相關影片。本年度主要工作係建置虛擬實境子單元中「三商大樓 鳳儀」、「世賢-天下為公」、「台北銀行-鳳凰來儀」、「台科大-精誠」以及「法源寺」、「輔仁」兩大主題環場的導覽，以及104件環物作品；動畫頻道子單元中之「藝術傳承捨我其誰」、「雕刻與藝術的結緣」等二Flash 動畫影片。虛擬實境子單元之設計方式請參見子計畫四結案報告。
- ◆ **論文與著述**：介紹楊英風藝術教育基金會與其他相關出版品，並包含出版品內收錄文章的電子檔。本年度主要工作係將出版品中的收錄文章數位化並上網，共875篇文章。
- ◆ **教育與推廣**：傳播楊教授的創作，並發揮藝文教育功能，培養國人藝術涵養。分為：楊英風藝術教育基金會、楊英風美術館、楊英風藝術研究中心、展覽與活動、呦呦鹿鳴網裡尋等四部份。
- ◆ **知性遊藝園**：運用寓教於樂的遊戲與楊教授創作圖片的下載，讓閱覽者能體會楊教授創作之美。目前包含有拼圖樂園、藝文猜題堂、螢幕保護程式工廠、電子賀卡櫥窗等單元；此外並設置有楊英風虛擬教室，運用網路學習概念，互動式介紹楊英風數位美術館的網路地圖，以及深入鑑賞楊英風創作品，此一子單元係本年度之主要工作，詳細內容請參見子計畫三結案報告。
- ◆ **藝文論壇**：透過互動式的意見交流，讓藝友間彼此討論，共同分享楊教授創作之美。共分為專題討論、意見留言板、惠賜嘉見等單元。

第四節 蘇森墉音樂館

蘇森墉(1919-)，台灣台北下奎府町人，1946年起任職新竹中學音樂教師。蘇老師對音樂教學的態度嚴謹認真，任教期間作育英才無數(他也是中央研究院李遠哲院長的初中導師)，對新竹地區音樂風氣的提升貢獻卓著，所指揮的新竹中學合唱團，更是連獲全省十屆冠軍。蘇老師對音樂創作的要求極高、創作手法細膩、對音樂藝術極其執著與用心。

蘇森墉在合唱界的貢獻是大家所公認的。合唱在我國音樂推廣上有著極為重要的地位，它在早期因抗戰時期配合鼓舞民心的需求迅速地擴張及普遍化，更可說是我國音樂教育的起步。蘇老師從這個起點開始，把合唱音樂精緻化，並且在藝術歌曲及民歌素材的運用上有了極大的成就。

蘇森墉作、編曲的類型包括獨唱、重唱、同聲三部合唱、混聲合唱等，曲目從台灣本土歌謠(白牡丹、天烏烏、農村曲、丟丟銅仔)，中國詞賦與民謠(如青春舞曲、大江東去)，到世界民謠(如野玫瑰、菩提樹等)，共有近百首。

因為蘇森墉本身在音樂創作的高度成就、對音樂創作的嚴謹態度、對提升新竹地區愛樂風氣的重大貢獻，在在讓我們認為值此社會紛擾、人心散亂之際，若能建置「蘇森墉音樂館」，將能讓蘇森墉的音樂創作滋潤更多人的心靈，讓祥和的氣氛在台灣社會重現。故此「蘇森墉音樂館」著重在以下內容：

- ◆ **認識蘇森墉**：單元中主要記錄了蘇森墉的一些大事記以及各界對於蘇森墉的評價，以讓參觀者了解其生平事跡及成長經過與歷程。底下又分為藝術家年表、藝術家生平概述、藝術家相簿、各界相關評述等四個子項目。共收錄 43 篇文章、244 張相片。
- ◆ **作品精選**：主要介紹蘇森墉的詞曲創作。蘇森墉的詞曲創作以編曲及作曲為主，作詞方面則較少，更擅於將歌曲重新編曲，賦予新的演奏方式。本單元詳細解說蘇森墉的作品，包括每一作品的作詞作曲編曲者、調性、節拍、曲速、曲式、歌詞內容、曲目解說等，並包含樂譜(含印刷及蘇森墉手稿)，及提供線上聆聽歌曲的功能。其中較值得注意的是在蘇森墉的音樂生涯當中，先後分別為新竹中學、新竹市立光武國中及新竹市立培英國中的校歌作曲，這也可說是蘇森墉對於新竹市的重大貢獻。共整理、收錄 52 首曲目、聲音檔 27 筆、掃描樂譜 288 張、手稿 44 張。
- ◆ **虛擬實境區**：以 Flash 多媒體動畫詮釋蘇森墉多件作品的創作意境。
- ◆ **音樂歷程**：以文字介紹蘇森墉曾經指導的合唱團及其創作歷程。
- ◆ **多媒體視聽區**：本單元主要為蘇森墉出席發表會及音樂會的部分剪輯片段，包含簡介、歌曲欣賞及訪談蘇森墉的內容。目前整理出視訊檔 10 筆。

第五節 高棧舞蹈館

高棧女士(1909--2001)，是台灣舞蹈教育史不可不提的人物之一。高女士於 1964 年創辦文化學院舞蹈專修科，是台灣第一個專業修習舞蹈課程的搖籃。高棧女士長期鑽研中國民族舞蹈，自 1938 年起展開其舞蹈生涯，是一位展現民族風貌的舞者，曾赴邊疆各省(西康、西藏等地)考察少數民族舞蹈，抗戰時並在四川推動藝文展演。高女士曾任文化大學舞蹈學系主任、華岡藝術學校舞蹈科主任。1960 年--1968 年間應政府之聘赴香港、馬尼拉，以及美國、加拿大等十四座大城市教授中國民族舞蹈；1979 年--1989 年曾率文化大學華岡舞蹈團赴澳洲、美國、加拿大、歐洲、韓國各地區巡迴演出，皆能達成宣揚我國文化及宣慰僑胞的任務。高棧一生獲獎無數，1986 年以西藏舞獲得榮獲教育部第一屆薪傳獎，並獲國家文藝基金管理委員會聘請為國家文藝獎舞蹈評審委員。

高女士最具代表性的舞作包含西藏舞、宮燈舞、拂舞、劍舞、干舞、改編台灣山地土風舞、洗衣舞、台灣省全省運動會千人大會舞等。高女士所教導的學生如伍曼麗、賴秀峰都是目前台灣舞蹈界的中流砥柱。高棧女士的一生有如是台灣舞蹈的發展史，因此「高棧舞蹈館」的建置將能對台灣舞蹈起著追本溯源及傳承的作用。以下分述「高棧舞蹈館」的特色。

- ◆ **認識高棧**：此單元主要為介紹高棧的生平事跡，以使大家了解這位偉大的舞蹈家的一生如何無怨無悔地奉獻給舞蹈。單元中又分為四個小部分：生平年表，生平概述，珍藏相片，相關報導。
 - ◇ 生平年表：記錄了高棧的一生經歷，及她在中國大陸與台灣舞蹈界中的

角色。

- ◇ 生平概述：以文章方式記錄高棧的生平事跡，與生平年表的記錄方式不同，內容也更能讓人體會及感受高棧在舞蹈界中被尊重和肯定的程度。
- ◇ 珍藏相片：此部分主要放置了高棧生活中的相片，我們以 Flash 處理珍藏相片，使其以影片方式播放，可快轉、倒帶以找尋某一張相片，或是暫停以觀看相片。同時相片也配上文字敘述讓大家更容易了解高棧。
- ◇ 相關報導：收集了關於高棧的相關報導，也讓大家見證高棧對於台灣舞蹈界的貢獻。
- ◆ **作品精選**：此單元中收錄了高棧一些相當重要的作品，計有《七十年來的舞蹈》、《在多元文化社會中舞蹈功能》(含手稿)、《中國民族舞蹈》(含手稿)和《舞蹈教育的新趨勢》。
- ◆ **舞蹈教室**：舞蹈教室主要在於傳授一些舞蹈技巧，內容摘錄自由伍曼麗主編，五南圖書出版有限公司出版之《舞蹈欣賞》，包含前言、舞蹈架構、動作、音樂、舞者、服裝、燈光、劇場規則六個小單元，讓網友從中獲知一些關於舞蹈的技巧與規則。
- ◆ **相關網站**：主要有國內中大專院校舞蹈系，和一些戲劇院與舞蹈團的網頁連接；如文化大學舞蹈學系(高棧教授創辦)、雲門舞集。由此連接可獲得更多關於舞蹈的消息與知識。

在 Table 1 中列出參與本計畫執行的主要人員(由於參與人員眾多，在此僅列出主要人員)。

計畫項目	參與人員	服務機關係所	職稱	計畫內擔任工作
總計畫	楊維邦	交通大學圖書館	館長	總計畫主持人
	釋寬謙	楊英風藝術教育基金會	董事長	顧問
	許麗香	楊英風藝術教育基金會	專案負責人	計畫參與人員
	蘇盈龍	楊英風藝術教育基金會	專案負責人	計畫參與人員
	潘美璟	楊英風藝術教育基金會	專案負責人	計畫參與人員
	陳立	交通大學圖書館	助理	計畫參與人員
子計畫一	楊維邦	交通大學圖書館	館長	主持人
	朱淑卿	交通大學圖書館	講師兼組長	共同主持人
	張惠美	交通大學圖書館	講師兼組長	共同主持人
	何佳欣	交通大學圖書館	助理	計畫參與人員
	鄭怡君	交通大學圖書館	助理	計畫參與人員
	鍾敏秀	交通大學圖書館	助理	計畫參與人員
子計畫二	柯皓仁	交通大學圖書館	副教授兼組長	共同主持人
	吳青華	交通大學圖書館	助理	計畫參與人員

計畫項目	參與人員	服務機關係所	職稱	計畫內擔任工作
	黃崇瑋	交通大學 資訊科學研究所	碩士班研究生	計畫參與人員
	吳媛媛	交通大學圖書館	助理	計畫參與人員
	林秀真	交通大學資工系	大學部學生	計畫參與人員
	張志榮	交通大學機械系	大學部學生	計畫參與人員
子計畫三	張恬君	交通大學 應用藝術研究所	教授	計畫主持人
	王雅青	交通大學 應用藝術研究所	助理	計畫參與人員
	吳安芬	交通大學 應用藝術研究所	碩士班研究生	計畫參與人員
子計畫四	丁綺萍	國家 高速電腦中心	研究員兼組長	計畫主持人
	施仁忠	交通大學 資訊科學系	教授	共同主持人
	顧靜恆	國家 高速電腦中心	專案副研究員	計畫參與人員
	林珮綾	交通大學圖書館	助理	計畫參與人員

Table 1 本計畫主要參與人員

第二章 蘇森墉音樂館內容介紹

在本章中，我們將敘述蘇森墉音樂館
(<http://folkartist.e-lib.nctu.edu.tw/collection/su/index.html>) 的架構及內容。

蘇森墉音樂館共分為七個單元：(1) 認識蘇森墉，(2) 作品精選，(3) 虛擬實境區，(4) 音樂歷程，(5) 多媒體視聽區，(6) 樂友發聲區，(7) 致謝。以下茲具體介紹這七個單元的內容。

第一節 認識蘇森墉

單元中主要記錄了蘇森墉教授的一些大事記以及各界對予蘇森墉教授的個人評價，以讓參觀者了解蘇森墉教授的生平事跡及成長經過與路程。底下又分為藝術家年表、藝術家生平概述、藝術家相簿、各界相關評述等四個子項目。由網頁中的資料可看出蘇森墉到了七十幾歲都還沒辦法閒下來，且其所教過的學生不乏現在成就相當高的人，如李遠哲院士，由此可知蘇森墉教授在台灣的成就、地位以及他所受到的尊重。網頁中的相片簿及生平概論也讓大家可以从了解蘇森墉教授生長的環境背景，這也是影響他將來能夠成功的重要因素。

為本單元之美術設計。



蘇森墉音樂館
Su Sen-Yung Music Museum

藝術家年表 藝術家生平概述 藝術家相簿 各界相關評述

蘇森墉教授大事年表

1919年	1	7月8日出生於台灣台北下室府町。(現今台北靜修女中附近)
1925年	7歲	入學居家附近陳家祠堂培德書房。
1929年	11歲	隨家遷居大陸漳州，就讀於省立龍溪實驗小學。
1931年	13歲	就讀省立龍溪職業學校初中部化學科。
1933年	15歲	就讀省立龍溪職業學校高中部藝術科。
1937年	19歲	抗戰爆發，沿海戰事緊張。舉家自漳州遷回祖籍永定縣古竹鄉。
1938年	20歲	獲聘為永定縣立初中教師，教授美術、音樂、體育。 第一首創作曲“龍崗頌”(又名“我們在後方”)。
1939年	21歲	保送至國立福建音樂專科學校師資班主修聲樂。
1940年	22歲	回永定初中任教。
1942年	24歲	與葉家如女士在永定舉行婚禮。
1943年	25歲	長公子丹蓬於永定出生。 赴上杭省立中學教授音樂。
1944年	26歲	長女綠萍於上杭出生。 赴龍岩省立師範學校教授音樂。
1945年	27歲	回永定初中任教。
1946年	28歲	經三民主義青年團盧如漢先生介紹認識辛志平校長，獲聘來台任職省立新竹中學音樂教師。
1947年	29歲	二女綠菲於新竹出生。 隨二二八事件，舉家偕辛志平校長一家遷到學生宿舍避居，半個月後事件平息，遷返日式宿舍。

Figure 1 【認識蘇森墉】單元之美術設計

第二節 作品精選

單元中主要介紹蘇森墉教授的一些詞曲創作，但主要蘇森墉教授仍以編曲及作曲為主，作詞方面則較少；其中又以將歌曲重新編曲，賦於新的演奏方式為主。

較值得注意的是在蘇森墉教授的音樂生涯當中，先後分別為新竹中學、新竹市立光武國中及新竹市立培英國中的校歌作曲，這也可說是蘇森墉教授對於新竹市的重大貢獻。Figure 2、Figure 3 為本單元之美術設計；本單元又分為齊唱曲、獨唱曲、重唱曲、合唱曲、鋼琴曲、弦樂四重奏、復格、校歌等八部份：

齊唱曲：

Table 2 為截至 2002/6/29 為止本項目內收錄的曲目，共有 4 首。

曲名	作詞者	作曲者	編曲者
東山四季	蘇森墉填詞	歌仔戲曲調	
龍崗頌(我們在後方)	蘇森墉	蘇森墉	
遙寄個思念	佚名	蘇森墉	
新中國的空軍	高蘭	蘇森墉	

Table 2 齊唱曲中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止)

獨唱曲：

Table 3 為截至 2002/6/29 為止本項目內收錄的曲目，共有 5 首。

曲名	作詞者	作曲者	編曲者
難得	徐志摩	蘇森墉	
天窗	鄭愁予	蘇森墉	
牧羊女(一)	鄭愁予	蘇森墉	
牧羊女(二)	鄭愁予	蘇森墉	
白牡丹	陳達儒	陳秋霖	蘇森墉

Table 3 獨唱曲中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止)

重唱曲：

Table 4 為截至 2002/6/29 為止本項目內收錄的曲目，共有 1 首。

曲名	作詞者	作曲者	編曲者
滿山春色	陳達儒	姚讚福	蘇森墉

Table 4 重唱曲中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止)

合唱曲—同聲三部合唱：

Table 5 為截至 2002/6/29 為止合唱曲—同聲三部合唱中收錄之曲目，共有 11 首。

曲名	作詞者	作曲者	編曲者
謊歌	佚名	蘇森墉	蘇森墉
春曉	孟浩然	蘇森墉	
只要您早回家	選自國小國語第五冊	蘇森墉	蘇森墉
花	白景山 譯	Rentaro Taki	蘇森墉
天烏烏	林福裕	福佬民謠	蘇森墉

農村曲	陳達儒	蘇桐	蘇森墉
丟丟銅仔	許丙丁	宜蘭民謠	蘇森墉
青春舞曲	佚名	新疆民謠	蘇森墉
野玫瑰	周學譜 譯	H.Werner	蘇森墉
菩提樹	謬勒	舒伯特	蘇森墉
平板對唱：日頭落 山出月光	佚名	胡泉雄 記譜	蘇森墉

Table 5 合唱曲—同聲三部合唱中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止)

合唱曲—男聲四部合唱：

Table 6 為截至 2002/6/29 為止合唱曲—男聲四部合唱中收錄之曲目，共有 10 首。

曲 名	作 詞 者	作 曲 者	編 曲 者
新竹中學校歌	辛志平	蘇森墉	蘇森墉
愁	辛棄疾	蘇森墉	
園丁頌	黃祖蔭	蘇森墉	
勇士骨	胡然	陸華柏	蘇森墉
大江東去	蘇軾	青主	蘇森墉
牧童情歌	高山	沈炳光	蘇森墉
拉繃行	盧前	應尚能	蘇森墉
踏雪尋梅	劉雪庵	黃自	蘇森墉
沙里洪巴	佚名	新疆民謠	蘇森墉
故鄉	張帆	陸華柏	蘇森墉

Table 6 合唱曲—男聲四部合唱中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止)

合唱曲—混聲四部合唱：

Table 7 為截至 2002/6/29 為止合唱曲—混聲四部合唱中收錄之曲目，共有 18 首。

曲 名	作 詞 者	作 曲 者	編 曲 者
新竹市讚歌	黃祖蔭	蘇森墉	
谷關之夜	蘇森墉	蘇森墉	
西湖秋泛	劉大白	蘇森墉	
日月潭	徐哲萍	蘇森墉	
合唱頌	蘇森墉	蘇森墉	
征曲	亞弦	蘇森墉	
上山	胡適	趙元任	蘇森墉
悲秋	佚名	古曲	蘇森墉
花	白景山 譯	Rentaro Taki	蘇森墉
天使報信	佚名	孟德爾頌	蘇森墉

月舞曲	佚名	阿美族民謠	蘇森墉
彎彎的垂柳青青的山	佚名	內蒙古民歌	蘇森墉
天烏烏	林福裕	福佬民謠	蘇森墉
牛犁歌	許丙丁	嘉南民謠	蘇森墉
山歌子與平板	佚名	客家民謠	蘇森墉
平板對唱：阿妹唔使按多心	佚名	胡泉雄 記譜	蘇森墉
慈母常在我心	汪慈光	蘇森墉	蘇森墉
父親吶！父親	蘇森墉	蘇森墉	蘇森墉

Table 7 合唱曲—混聲四部合唱中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止)

校歌：

Table 8 為截至 2002/6/29 為止校歌中收錄之曲目，共有 3 首。

曲名	作詞者	作曲者	編曲者
新竹中學校歌	辛志平	蘇森墉	
新竹市立光武國中校歌		蘇森墉	
新竹市立培英國中校歌	周秉維	蘇森墉	蘇森墉

Table 8 校歌中收錄之曲目(截至 2002/6/29 為止)



曲名	作詞者	作曲者	編曲者
藍天	佚名	蘇森墉	蘇森墉
查曉	孟浩然	蘇森墉	
只要您早回家	選自國小國語第五冊	蘇森墉	蘇森墉
花	白景山譯	Rentaro Taki	蘇森墉
天烏烏	林福裕	福佬民謠	蘇森墉
農村曲	陳達儒	蘇桐	蘇森墉
丟丟銅仔	許丙丁	宜蘭民謠	蘇森墉
青春樂曲	佚名	新疆民謠	蘇森墉
野玫瑰	周學譜譯	H. Werner	蘇森墉
菩提樹	謬勒	舒伯特	蘇森墉
平板對唱：日頭露山出月光	佚名	胡泉雄 記譜	蘇森墉

Figure 2 【作品精選】單元之美術設計

第四節 樂友發聲區

本單元提供一個讓樂友發表對於蘇森埔教授的一些觀點及意見。目前所提供的功能有一般的閱讀、回復及發表文章。雖然目前的文章數目不多，但文章內容都相當具有水準，這不僅是達到了此網站的目的，同時也讓更多人可以了解到蘇森埔教授這位音樂家的貢獻。Figure 5 為本單元之美術設計。



編號	標題	作者	時間
11	No Title	test	2002/07/22 11:14:23
10	Re: 關於作品區--	Fen	2002/04/09 14:11:46
9	Re: 蘇森埔老師來訪記錄	Anonymous	2002/03/27 11:27:34
8	新竹市學台樂團十次週年團日	Fen	2002/03/22 15:19:24
7	關於作品區--	jamie	2002/03/08 17:17:44
6	Re: 蘇森埔老師來訪記錄	Anonymous	2001/12/04 12:40:58
5	Re: 蘇森埔老師來訪記錄	Anonymous	2001/12/04 07:00:55
4	Re: 蘇森埔老師來訪記錄	shock	2001/12/03 20:10:33
3	Re: 蘇森埔老師來訪記錄	shock	2001/12/03 20:03:00
2	蘇森埔老師來訪記錄	陳立	2001/11/07 10:37:26
1	蘇森埔老師來訪記錄	陳立	2001/11/07 09:46:42

Figure 5 【樂友發聲區】單元之美術設計

第三章 高棧舞蹈館內容介紹

在本章中，將敘述高棧舞蹈館 (<http://folkartist.e-lib.nctu.edu.tw/collection/Gao>) 的架構及內容。網站中的內容主要針對舞蹈界中貢獻良多的舞蹈家—高棧教授，進行介紹，以讓更多人認識這位舞蹈家，從而更深入地認識舞蹈。高棧教授主要鑽研中國民族舞蹈，同時也是中國文化大學舞蹈學系(前身為中國文化學院五年制舞蹈專修科)的創辦人。由此可知高棧教授對於台灣的舞蹈貢獻非常大。

高棧舞蹈館共分為五個單元：(1)認識高棧，(2)作品精選，(3)舞蹈教室，(4)相關網站，(5)凌波微步，以下即介紹這五個單元的內容。

第一節 認識高棧

此單元主要為介紹高棧教授的生平事跡，以使大家了解這位偉大的舞蹈家的一生如何無怨無悔地奉獻給舞蹈。單元中又分為四個小部分：生平年表，生平概述，珍藏相片，相關報導。Figure 6 為本單元之美術設計。

- 生平年表：記錄了高棧教授的一生經歷，及她在中國大陸及台灣舞蹈界中的角色。
- 生平概錄：以文章方式記錄高棧教授的生平事跡，與“生平年表”的記錄方式不同，內容也更能讓人體會及感受高棧教授在舞蹈界中被尊重和肯定的程度。
- 珍藏相片：此部分主要放置了高棧教授生活中的相片。不同於一般的處理方式，本網站將這些相片以 flash 軟體製作，使其以影片方式播放；可快轉、倒帶以查尋某一張相片，或是暫停以觀看相片。同時相片也配上文字敘述讓大家可以更容易了解高棧教授。在影片最末段可看到交大圖資訊中心柯浩仁教授拜訪高棧教授，才使得這個網站能順利誕生，讓更多人可以認識高棧教授。
- 相關報導：收集了關於高棧教授的相關報導，也讓大家見證高棧教授對於台灣舞蹈界的貢獻。

第二節 作品精選

此單元中收錄了高棧教授一些相當重要的作品，計有《七十年來的舞蹈》《在多元文化社會中舞蹈功能》(含手稿)《中國民族舞蹈》(含手稿)和《舞蹈教育的新趨勢》。

從此單元的文章中可以了發現原來舞蹈有這麼大的學問，而高棧教授對於舞蹈的學問是如此的深厚；對舞蹈的態度更是如此執著。Figure 7 為本單元之美術設計。

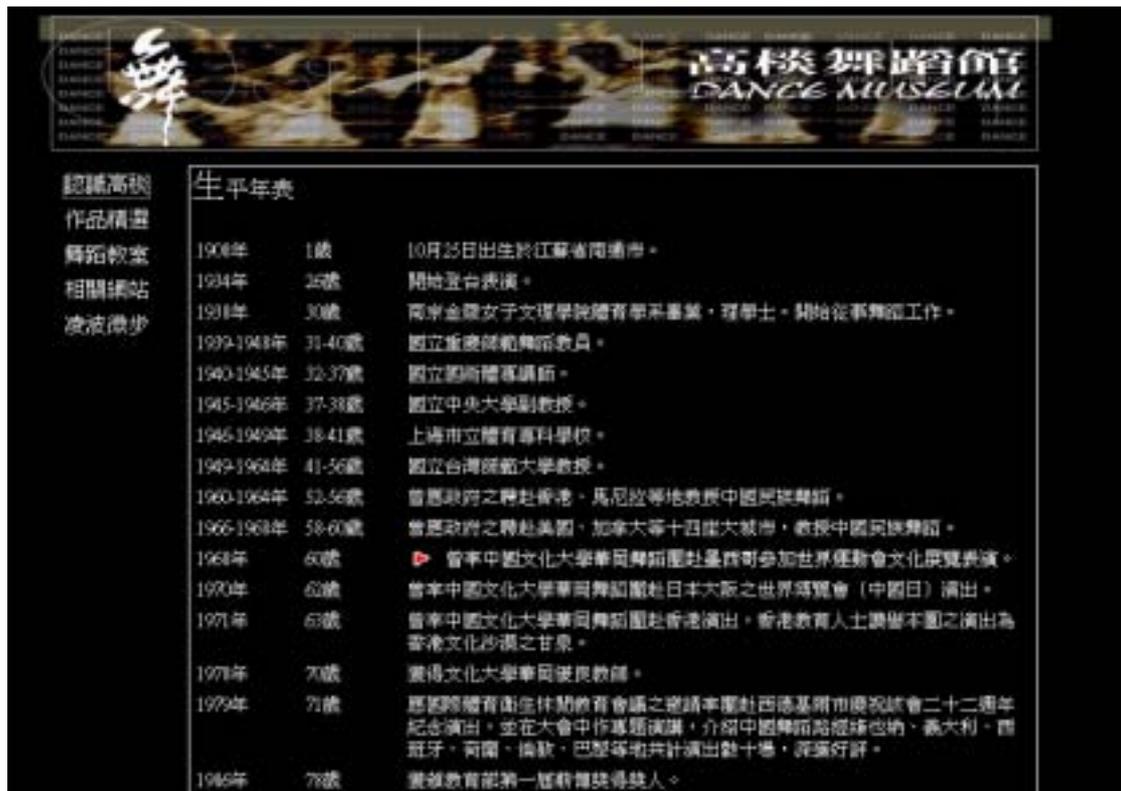


Figure 6 【認識高樸】單元之美術設計



Figure 7 【作品精選】單元之美術設計

第三節 舞蹈教室

舞蹈教室主要在於傳授一些舞蹈技巧和舞蹈的欣賞方式，又分舞蹈教室和舞蹈欣賞兩部分：

舞蹈教室：內容摘錄自《舞蹈欣賞》，伍曼麗主編，五南圖書出版有限公司。內容包含前言，舞蹈架構，動作，音樂，舞者，服裝、燈光，劇場規則六個小單元。讓大家可以從中獲知一些關於舞蹈的技巧與規則；從這裡我們也可以得知舞蹈原來不是一般人想像中那麼簡單。一段完整的舞蹈包含許多要素，此部分中都介紹得非常詳細。Figure 8 為本單元之美術設計。

舞蹈欣賞：此部分尚未完成。

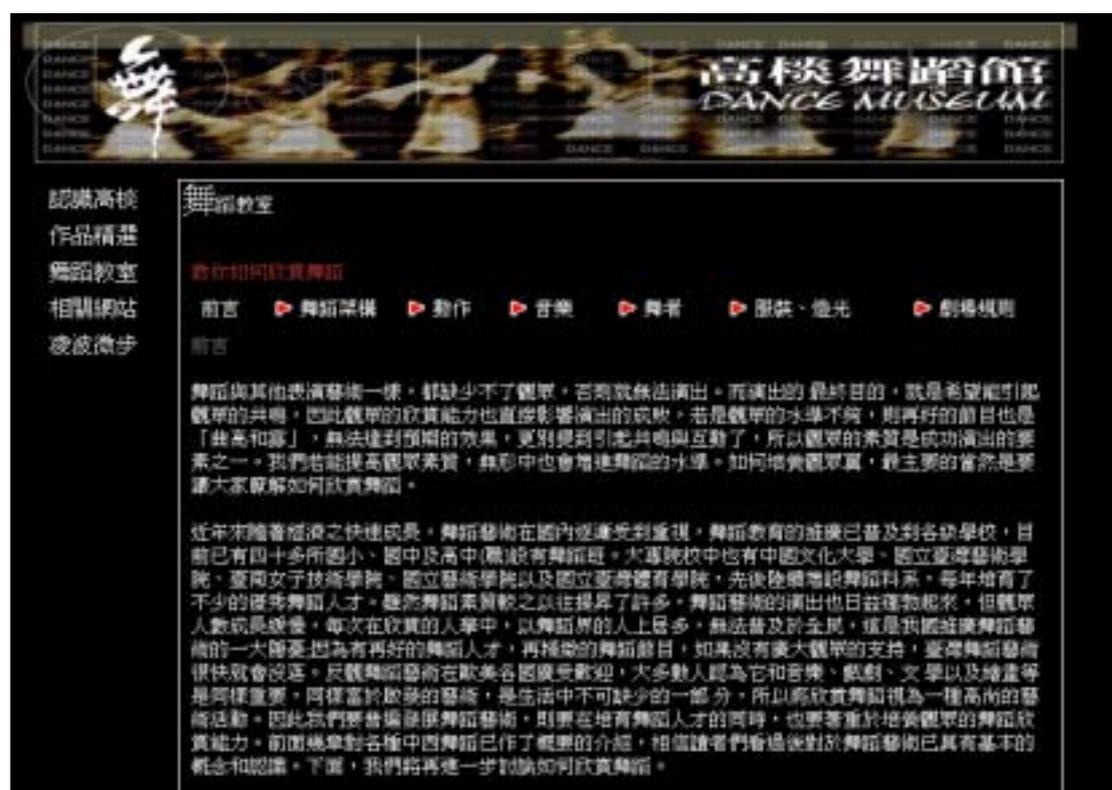


Figure 8 【舞蹈教室】單元之美術設計

第四節 相關網站

主要有國內大專院校舞蹈系，和一些戲劇院與舞蹈團的網頁連接；如中國文化大學舞蹈學系（高樸教授創辦），“雲門舞集”。由此連接可獲得更多關於舞蹈的消息與知識。本單元美術設計如 Figure 9。



Figure 9 【相關網站】單元之美術設計

第五節 凌波微步

即一般的留言板，讓大家在觀看完此網站後，可以留下自己對這網站的評語和意見。這樣可使網站進行改善，以提供更多更有內容的資料，同時為舞蹈界供獻一份綿力。

第四章 結語

九十一年一月國科會正式成立「數位典藏國家型科技計畫」，此計畫的目標是將重要文物典藏數位化，並且普及精緻文化典藏的應用。交通大學圖書館以「掌中乾坤—布袋戲」數位博物館，再次參與此次計畫，本數位博物館乃是秉持交通大學圖書館「台灣民間藝術家數位博物館」保存文化資產、提昇文化藝術氣息的一貫理念，進一步加以延伸並發揚光大。為了傳承細緻典雅的古典布袋戲，為傳統戲曲的再生與展望開拓出一條寬廣的道路，並經由對民間傳統文化的再認識，探索傳統文化的生機及其對當前整體文化的發展與影響，並藉以豐富民族歷史、鄉土情懷的民間傳統文化，「掌中乾坤—布袋戲」數位博物館將運用圖文、影音、虛擬實境、資訊檢索、互動遊戲等技巧，重現布袋戲中雕刻、美術、文學、掌技、音樂、口技之美，讓布袋戲的風華早日再現；並期整合國內典藏、研發與應用等三方面的優勢，創造出一個資訊內涵產業，使不僅在經濟上有其價值，更在源遠流長的文化傳承上作出實質的貢獻。

除此之外，交通大學尚主動積極地與多位藝術家與藝術單位聯繫，將陸續建置張系國、葉宏甲、劉興欽、白鷺鷥文教基金會前輩藝術家等數位博物館，期能在網際網路上發揚台灣本土藝文之美。